

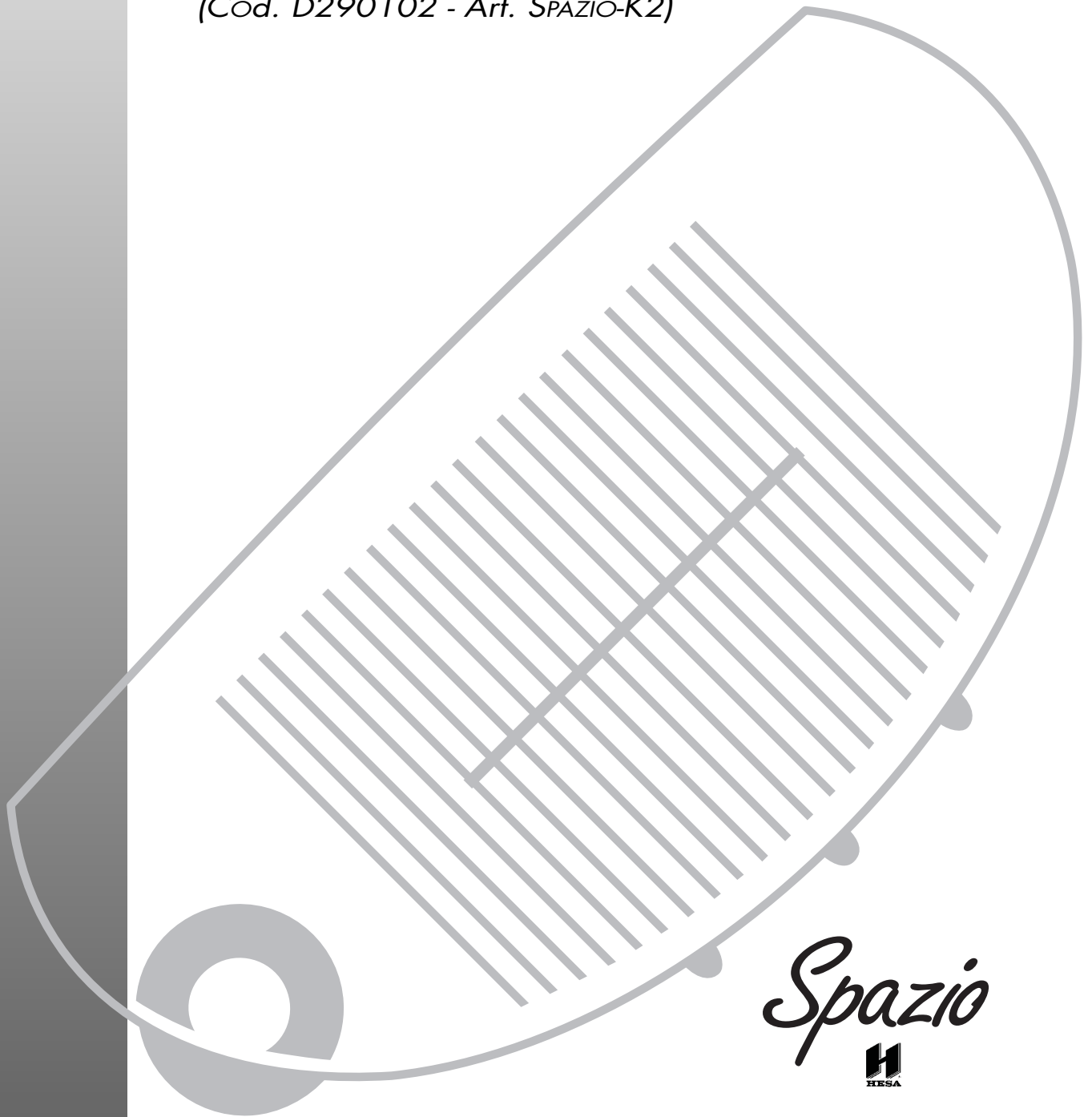
# SPAZIO

---

## Sistema supervisionato a 32 zone

(Cod. D29010 - Art. SPAZIO)

(Cod. D290102 - Art. SPAZIO-K2)



*Spazio*  


## Manuale Utente

---



---

# Sommario

<b>Guida riferimento rapido</b> . . . . .	<b>5</b>
<b>Informazioni relative a questo manuale</b> . . . . .	<b>6</b>
<b>Prestazioni della centrale di allarme Spazio</b> . . . . .	<b>7</b>
<b>SEZIONE 1: Introduzione</b> . . . . .	<b>10</b>
Come funziona il sistema . . . . .	10
Rilevamento incendio . . . . .	10
Prova . . . . .	11
Monitoraggio a distanza . . . . .	11
Combinatore vocale . . . . .	11
Manutenzione . . . . .	11
<b>SEZIONE 2: Utilizzo del sistema Spazio</b> . . . . .	<b>12</b>
Comandare il sistema dalla centrale di allarme . . . . .	12
Comandare il sistema da un telefono . . . . .	12
Ricevere chiamate entranti . . . . .	13
Registrare e riprodurre gli avvisi vocali sulla centrale . . . . .	13
Registrare e riprodurre gli avvisi vocali da un telefono remoto . . . . .	14
<b>SEZIONE 3: Inserimento e disinserimento del sistema</b> . . . . .	<b>15</b>
Inserimento del sistema . . . . .	15
Disinserimento del sistema . . . . .	15
Altri modi per inserire il sistema . . . . .	16
Inserimento del sistema con nessuna persona presente nell'abitazione (modo Totale) . . . . .	17
Che cosa fare se la sirena suona immediatamente dopo l'uscita . . . . .	17
Inserimento del sistema mentre si rimane in casa (modo perimetrale) . . . . .	18
Inserimento del sistema senza codice di accesso (Inserimento rapido) . . . . .	18
Inserimento del sistema senza alcun tempo d'ingresso . . . . .	19
Inserimento automatico del sistema . . . . .	19
Uscire quando il sistema è inserito (Uscita rapida) . . . . .	20
<b>SEZIONE 4: Affrontare allarmi ed emergenze</b> . . . . .	<b>21</b>
Allarmi incendio . . . . .	21
Allarmi intrusione . . . . .	22
Viva/voce con la Centrale di sorveglianza . . . . .	22
Combinatore vocale . . . . .	22
Analisi degli allarmi in memoria . . . . .	22
Chiamate di emergenza . . . . .	23


























<b>SEZIONE 5: Utilizzo delle funzioni avanzate</b> . . . . .	<b>24</b>
Disattivazione di una parte del sistema (Esclusione zone) . . . . .	24
Analisi delle condizioni di guasto . . . . .	25
Prova del sistema . . . . .	27
Preparare il sistema per accesso da computer. . . . .	27
<b>SEZIONE 6: Personalizzazione del sistema</b> . . . . .	<b>28</b>
Programmazione dei codici di accesso . . . . .	28
Impostazione di ora e data . . . . .	28
Attivare o disattivare la funzione Suoneria . . . . .	29
Regolare il volume dell'altoparlante della centrale. . . . .	29
Regolare il volume della sintesi vocale al telefono . . . . .	29
Variare il numero telefonico del combinatore vocale . . . . .	29
Variare il messaggio vocale del combinatore . . . . .	30
<b>SEZIONE 7: Sicurezza antincendio.</b> . . . . .	<b>31</b>
Verifica sicurezza domestica antincendio . . . . .	31
Piano di fuga antincendio . . . . .	31
<b>SEZIONE 8: Istruzioni per la dislocazione dei rivelatori di fumo.</b> . . . . .	<b>33</b>
<b>SEZIONE 9: Sostituzione delle batterie</b> . . . . .	<b>35</b>
Indicazioni per l'acquisto di batterie. . . . .	35
Contatti porta/finestra . . . . .	36
rivelatori di movimento. . . . .	36
rivelatori di rottura vetro. . . . .	36
rivelatori di fumo. . . . .	36
Telecomando . . . . .	37
Dopo installate batterie nuove. . . . .	38
<b>Informazioni di sistema</b> . . . . .	<b>40</b>
AVVERTENZA. . . . .	42

# Guida riferimento rapido

La tabella che segue elenca le funzioni fondamentali del sistema, ed i tasti da premere per ciascuna funzione. Fare riferimento ai numeri delle pagine per ulteriori informazioni.

## ➔ **NOTA:**

**Alcune funzioni possono non essere disponibili sul sistema. Chiedere all'installatore ulteriori informazioni.**

<b>Per eseguire questa funzione:</b>	<b>Immettere:</b>	<b>Pagina</b>
Inserire il sistema in modo totale:	[codice di accesso], uscire attraverso la porta entrata/uscita OPPURE premere  <b>Totale</b> (se abilitato)	17
Inserire il sistema in modo perimetrale:	[codice di accesso], non uscire dall'abitazione OPPURE premere  <b>Perimetrale</b> (se abilitato)	18
Disinserire il sistema:	[codice di accesso]	15
Inserire il sistema (senza ritardo d'ingresso):	*  9 [codice di accesso]	19
Inserire il sistema (modo rapido, se abilitato):	*  0 (dallo stato Pronto)	18
Inserire il resto del sistema (se inserito perimetrale):	*  1 OPPURE  <b>Totale</b> (se abilitato)	18
Uscire dall'abitazione quando il sistema è inserito:	*  0 OPPURE premere  <b>Uscita</b> (se abilitato)	20
Escludere zone:	*  1 [due cifre numero(i) zona(e)], # per uscire	24
Provare il sistema:	*  6 [codice principale]  4	27
Allarme incendio:	  (premere e tenere premuti per 2 secondi, se abilitati)	21
Allarme ausiliario:	  (premere e tenere premuti per 2 secondi, se abilitati)	23
Allarme aggressione:	  (premere e tenere premuti per 2 secondi, se abilitati)	23
Tacitare allarme incendio:	[codice di accesso]	21
Tacitare allarme intrusione:	[codice di accesso]	22
Attivare/disattivare funzione Suoneria :	*  4 per attivare o disattivare FUNZIONE premere  <b>Suoneria</b> (se abilitato)	29
Analizzare memoria allarmi:	*  3	22
Analizzare guasti:	*  2	25
Impostare ora e data:	*  6 [codice principale]  1	28
Programmazione numero telefonico vocale	*  6 [codice principale]  8	29

---

# Informazioni relative a questo manuale

---

Questo Manuale utente è destinato a chiunque utilizza il Sistema di sicurezza Spazio.

Il sistema Spazio è dotato di molte prestazioni utili. Leggere questo manuale completamente per imparare l'uso del sistema di sicurezza. Accertarsi che tutti gli utenti del sistema siano egualmente istruiti all'uso.

**Informazioni importanti relative agli allarmi incendio e intrusione sono contenute nella Sezione 4: Come affrontare allarmi ed emergenze a pagina 15. Leggere questa sezione attentamente!**

Questo manuale fornisce le istruzioni passo per passo per ciascuna funzione. Ogni tasto che occorre premere sarà indicato con il proprio simbolo (per esempio,   per attivare/disattivare funzione Suoneria ).

Per alcune funzioni, è necessario immettere il proprio codice di accesso (indicato con [codice di accesso]). Per programmare altri codici di accesso, o per eseguire funzioni avanzate, occorre immettere il proprio codice principale (indicato con [codice principale]). Il codice principale può essere usato anche per inserire e disinserire il sistema.

La centrale di allarme Spazio, i suoi LED e le sue funzioni sono descritte alle pagine 2 e 3.

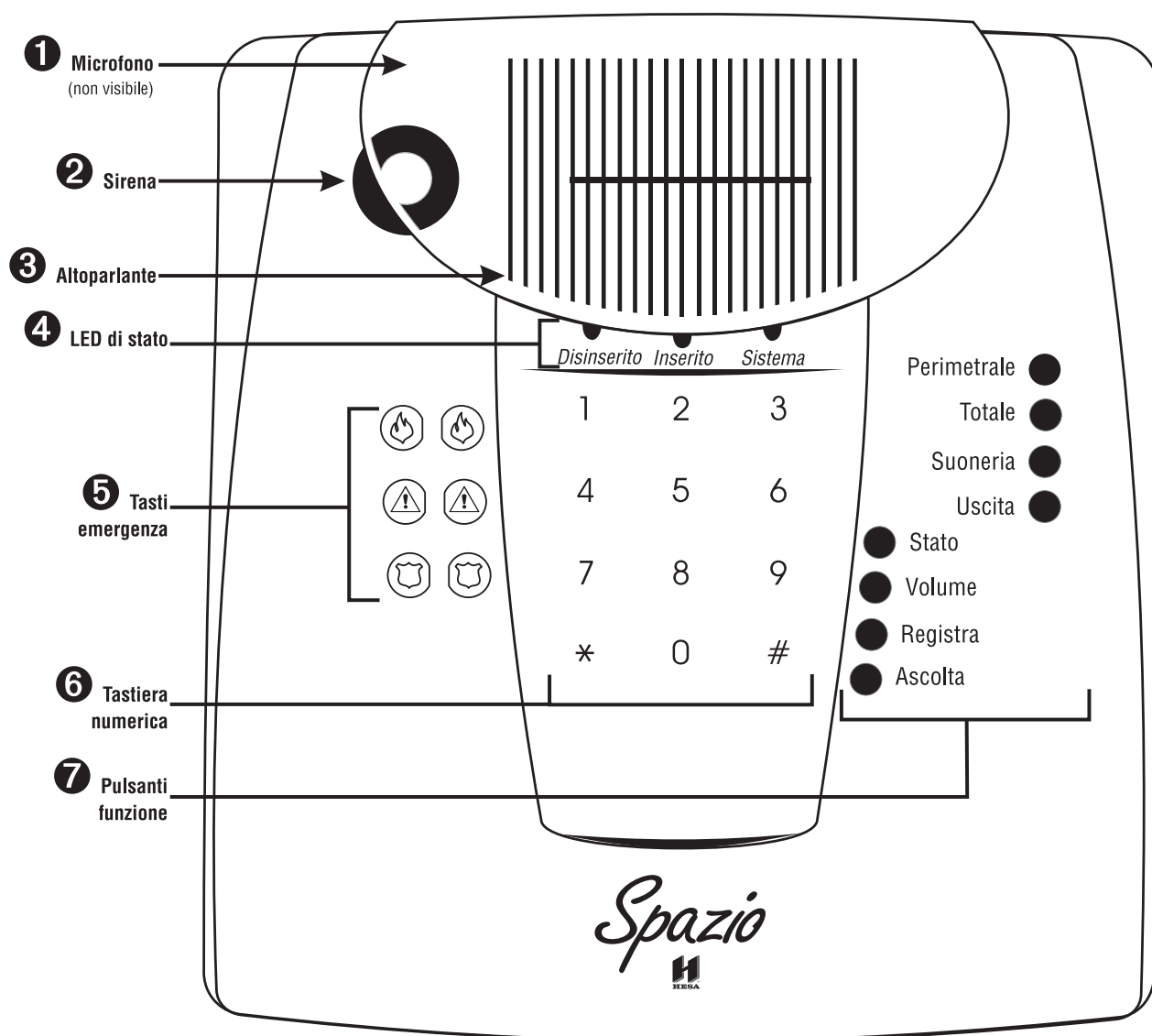
La Guida di riferimento rapido all'interno della copertina anteriore indica i comandi necessari per accedere alle funzioni fondamentali del sistema, ed il numero della pagina nella quale tale funzione è descritta.

Consultare il Glossario a pagina 29 per imparare il significato delle definizioni usate in questo manuale.

**Compilare le informazioni del sistema a pagina 31 con tutte le informazioni relative alle zone ed ai codici di accesso, e conservare questo manuale in un luogo sicuro per successivi riferimenti.**

# Prestazioni della centrale di allarme SPAZIO

Questa è la centrale di allarme SPAZIO. Essa comanda ed effettua il monitoraggio di tutti i rivelatori che costituiscono il sistema di sicurezza. È possibile accedere alle funzioni del sistema utilizzando i pulsanti sulla centrale. In aggiunta, la centrale emette avvisi vocali di facile comprensione, di aiuto all'utilizzo del sistema. Occorre familiarizzare con la nuova centrale del sistema e con le sue funzioni.



---

## 1 - Microfono -

Si può usare il microfono per registrare un avviso vocale sulla centrale. Per effettuare la registrazione, premere il pulsante Registrazione, poi parlare di fronte al microfono. Terminata la registrazione, premere [#]. Per riprodurre l'avviso, premere il pulsante Riproduzione.

Se la funzione viva/voce con la centrale di sorveglianza è abilitata sul sistema, il microfono permette anche di parlare con l'operatore della Centrale di sorveglianza.

## 2 - Sirena -

La centrale usa la sirena per avvisare della presenza di allarmi incendio o intrusione.

## 3 - Altoparlante -

La centrale usa l'altoparlante per annunciare istruzioni, avvisi registrati e allarmi del sistema.

## 4 - LED di stato -

I LED di stato Disinserito, Inserito, e Sistema della centrale forniscono la risposta visiva immediata dello stato del sistema di sicurezza.

### **LED verde Disinserito**

Se questo LED è ACCESO, il sistema è pronto per essere inserito. Non è possibile inserire il sistema se questo LED non è ACCESO (vedere **Inserimento del sistema** a pagina 15).

Se il LED disinserito lampeggia, qualcuno ha registrato un avviso vocale nel sistema. Premere il pulsante Riproduzione per ascoltare la registrazione.

### **LED rosso Inserito**

Se questo LED è ACCESO, il sistema è stato inserito con esito positivo.

### **LED giallo Sistema**

Se questo LED è ACCESO, una o più di queste condizioni potrebbero essere presenti sul sistema:

Guasti sistema (vedere **Analisi delle condizioni di guasto** a pagina 25).

Allarmi in memoria (vedere **Disinserimento del sistema** a pagina 15).


Zone escluse (disattivate) (vedere **Disinserimento di parte del sistema (esclusione zone)** a pagina 24).

### **Programmazione**

Il LED Sistema lampeggia quando si programmano codici di accesso o si eseguono altre funzioni di programmazione.

## 5 - Tasti emergenza -

In ogni situazione di emergenza, questi tasti possono essere usati per contattare istantaneamente la Centrale di sorveglianza:

Premere entrambi i tasti  [\*] per due secondi per inviare un messaggio Incendio.

Premere entrambi i tasti  [\*] per due secondi per inviare un messaggio Ausiliario.

Premere entrambi i tasti  [\*] per due secondi per inviare un messaggio Aggressione.

---

↳ **NOTA IMPORTANTE:**

**\* I tasti Incendio, Ausiliario e Aggressione NON funzionano se non programmati dall'installatore. Se questi tasti sono operativi e l'installatore ha abilitato la risposta sonora, tenendo premuti entrambi i tasti per due secondi, il cicalino della tastiera emette dei bip, indicando che il segnale è stato accettato e inviato.**

**6 - Tastiera numerica -**

Usare la tastiera numerica per immettere il codice di accesso ed i comandi di sistema. Per selezionare una funzione premere [\*]. Per uscire premere il pulsante funzione [#].

**7 - Pulsanti funzione -**

Se l'installatore li ha abilitati, si possono usare i pulsanti funzione per accedere alle prestazioni inserimento perimetrale, inserimento totale, Suoneria, uscita rapida, stato, regolazione volume, registrazione avvisi, e riproduzione avvisi. Per utilizzare una prestazione, premere e tenere premuto uno dei pulsanti per due secondi. Fare riferimento a questo *Manuale* per ulteriori informazioni su queste prestazioni.

---

# Sezione 1: Introduzione

---

L'installatore ha installato il sistema tenendo conto delle caratteristiche dell'abitazione o dell'attività del cliente. Le caratteristiche descritte in questo manuale possono anche non essere tutte necessarie. L'installatore deve abilitare solo quelle che occorrono e deve spiegare all'utente tutte le prestazioni attivate. Le domande relative alle funzioni implementate nel sistema devono essere rivolte all'installatore.

## Come funziona il sistema

Questo sistema di sicurezza è costituito da una centrale di allarme SPAZIO, e numerosi rivelatori senza fili.

La centrale di allarme è il "cervello" del sistema di sicurezza. Essa effettua il controllo ed il monitoraggio di tutti i rivelatori, e comunica con la Centrale di sorveglianza (se è abilitato il monitoraggio a distanza). Si accede alle funzioni del sistema con la centrale, descritta alle pagine 7, 8 e 9 di questo manuale. Ciascuna centrale è dotata di un microfono, una sirena, un altoparlante, una tastiera numerica, tasti di emergenza e otto tasti funzione.

Usando la centrale è possibile inviare comandi al sistema e controllarne il suo stato attuale. L'installatore fissa la centrale in un locale comodo all'interno dell'abitazione.

Il sistema di sicurezza può fornire monitoraggio di intrusione, incendio, e emergenza.

Il sistema di sicurezza ha numerose zone (aree di cui si effettua il monitoraggio). Ognuna di queste zone è collegata ad un rivelatore (rivelatore di movimento, rivelatore di rottura vetri, contatto di porta, ecc.). Se un rivelatore va in allarme, la centrale emette un suono di allarme e può annunciare la zona specifica che ha provocato l'allarme (secondo il tipo di programmazione del sistema effettuata dall'installatore).

### ➔ **NOTA IMPORTANTE:**

**Un sistema di sicurezza non può evitare emergenze. È solo previsto per mettere in allerta l'utente e - se viene effettuato il monitoraggio a distanza del sistema - la Centrale di sorveglianza in presenza di una condizione di emergenza. I sistemi di sicurezza sono generalmente molto affidabili ma non possono funzionare in tutte le condizioni e non sostituiscono quindi le normali precauzioni di sicurezza o le assicurazioni sulla vita o la proprietà. L'installazione e la manutenzione di questo sistema di sicurezza devono essere effettuate da professionisti della sicurezza che devono istruire l'utente in relazione al livello di protezione che è stato fornito ed al funzionamento del sistema. Per le avvertenze e le attenzioni importanti, vedere a pagina 42.**

## Rilevamento incendio

Questa centrale di allarme Spazio può effettuare il monitoraggio di dispositivi di rilevamento incendio, come i rivelatori di fumo, e fornire un'avvertenza se è rilevata una condizione d'incendio. Un efficace rilevamento di incendio dipende dalla disponibilità di un adeguato numero di rivelatori posti nei punti appropriati. Il sistema deve essere installato secondo le norme nazionali CEI. Leggere attentamente **Sicurezza antincendio** a pagina 31.

---

➡ **NOTA:**  
L'installatore deve abilitare la parte di rilevamento incendio affinché sia funzionante.

## Prova

Per essere certi che il sistema continui a funzionare secondo le aspettative, occorre provarlo a cadenza settimanale. Fare riferimento a **Prova del sistema** a pagina 27. Nel caso di funzionamento non corretto chiamare l'installatore per l'assistenza tecnica.

## Monitoraggio a distanza

Questo sistema può inviare messaggi di allarme, guasto e emergenza, su linea telefonica, ad una Centrale di sorveglianza. Se si attiva accidentalmente un allarme, chiamare immediatamente la Centrale di sorveglianza per evitare una risposta non necessaria.

➡ **NOTA:**  
L'installatore deve abilitare il monitoraggio a distanza affinché sia funzionante.

## Combinatore Vocale

In aggiunta all'invio di allarmi verso la Centrale di sorveglianza, il sistema può chiamare un utente ad un numero telefonico programmato per comunicare verbalmente una condizione d'allarme.

Il vostro installatore può inoltre programmare fino a cinque numeri telefonici aggiuntivi in modo programmazione.

## Manutenzione

Utilizzato in modo normale, il sistema richiede una minima manutenzione, ma tenete presenti i seguenti punti:

1. Non lavare l'apparecchiatura di sicurezza con un panno bagnato. Un panno morbido, leggermente inumidito è sufficiente per eliminare il normale accumulo di polvere.
2. Utilizzare la **Prova del sistema** descritta a pagina 27 per controllare la condizione della batteria della centrale. Si raccomanda di sostituire comunque le batterie ogni tre anni.
3. Per altri dispositivi del sistema, come rivelatori di fumo, rivelatori di movimento o rivelatori di rottura vetri, consultare la documentazione del costruttore per le istruzioni di prova e manutenzione. Per le istruzioni su come sostituire le batterie, vedere **Sostituzione batterie** a pagina 35.

➡ **NOTA:**  
La centrale è compatibile solo con rivelatori senza fili HESA.

---

# Sezione 2:

## Utilizzo del sistema Spazio

---

### Comandare il sistema dalla centrale di allarme

La centrale di allarme Spazio emette degli avvisi vocali di facile comprensione, come aiuto all'utilizzo del sistema.

Se il sistema chiede l'immissione di un codice d'accesso, inserire il vostro codice a 4 o 6 cifre.

È possibile controllare lo stato attuale del sistema premendo il pulsante Stato. La centrale annuncia l'ora, se il sistema è attualmente inserito o disinserito, se qualche zona è attualmente aperta o esclusa, e se vi è la presenza di qualche condizione di guasto sul sistema. Per spegnere l'annuncio vocale, premere di nuovo il pulsante Stato.

### Comandare il sistema da un telefono

Se l'installatore ha collegato il sistema ad una linea telefonica entrante, si può accedere al sistema mediante un telefono locale (un telefono nell'abitazione). Si può anche usare il sistema da un telefono remoto (un telefono esterno all'abitazione) se l'installatore ha attivato questa prestazione.

Sebbene si possa usare un telefono per fare funzionare il sistema, esso non può visualizzare o indicare lo stato o le zone in allarme. Per questo motivo, è indispensabile controllare con regolarità la centrale di allarme Spazio in occasione di qualsiasi cambiamento dello stato del sistema.

➡ **ATTENZIONE:**

**Per la sicurezza dei codici, NON usare un telefono con un pulsante di richiamata per inserire o disinserire il sistema.**

➡ **NOTA:**

**Il codice coercizione dovrebbe essere usato solo dalla centrale di allarme e non da un telefono locale o remoto.**

### Accesso da telefono locale

Usare questa procedura per chiamare il sistema Spazio all'interno della propria abitazione da un telefono che sia sulla stessa linea telefonica. Non è necessaria alcuna selezione.

1. Sollevare l'apparecchio telefonico – si sente il tono di centrale.
2. Immettere il proprio codice di accesso telefono di 3 cifre. Il tono di centrale si arresta e il sistema annuncia: "Pronto".
3. Il sistema può anche annunciare: "Digitare codice".  
In questo caso immettere il proprio [codice di accesso]
4. Il sistema annuncia uno o più messaggi per rendere noto il suo stato. Seguire gli avvisi vocali per usare le funzioni del sistema.

---

## Accesso da un telefono esterno

1. Da qualsiasi telefono a tasti, selezionare il numero di telefono su cui è stata installata la centrale.
2. Dopo uno squillo riagganciare. Attendere 10 secondi, poi richiamare. Sulla seconda chiamata, il sistema risponde dopo uno o due squilli e annuncia: "Pronto".
3. Immettere il proprio codice di accesso telefono di 3 cifre entro 10 secondi. Se l'attesa è maggiore di 10 secondi, il sistema interrompe automaticamente la comunicazione.
4. Il sistema annuncia poi: "Digitare codice".  
Immettere il proprio [codice di accesso] entro 20 secondi. Se l'attesa è maggiore di 20 secondi il sistema interrompe la comunicazione. Analogamente interrompe la comunicazione dopo tre immissioni di codici errati.
5. Dopo immesso un codice di accesso, il sistema annuncia uno o più messaggi per rendere noto il suo stato. Seguire gli avvisi vocali per usare le funzioni del sistema.

### ➔ **NOTA:**

**Vi è solo un "Codice accesso telefono", programmato dall'installatore; esso non è lo stesso codice di accesso al sistema, di 4 o 6 cifre. Possono essere programmati più di un codice di accesso al sistema, per essere usati da più utenti (vedere Programmazione codici di accesso a pagina 28).**

## Ricevere chiamate entranti

Se si sta accedendo al sistema Spazio da un telefono locale nello stesso momento in cui si riceve una chiamata, il sistema annuncia:

"Attenzione, chiamata in arrivo. Per ricevere la chiamata ora premere [#]"

Per rispondere alla chiamata in arrivo, premere [#]. Se non si preme [#], si può continuare ad usare il sistema.

## Registrare e riprodurre gli avvisi vocali sulla centrale

È possibile registrare un avviso vocale sulla centrale di allarme perché sia ascoltato in un momento successivo. Per registrare un avviso vocale:

1. Premere il pulsante funzione Registra. La centrale dice "Inizio registrazione messaggio, per completare premere [#]. La durata massima del messaggio è 20 secondi.
2. Parlare di fronte al microfono (situato nell'angolo in alto a sinistra della centrale di allarme). Terminata la registrazione premere [#]. Il LED verde Disinserito lampeggia per indicare che è avvenuta la registrazione di un avviso vocale.

### **Per ascoltare un avviso:**

1. Premere il pulsante funzione Ascolta. Dopo riprodotto l'avviso vocale, il LED verde Disinserito cessa di lampeggiare, mentre l'avviso vocale rimane in memoria fino alla registrazione del prossimo, o fino a quando manca totalmente la tensione di alimentazione alla centrale.
2. Se l'avviso non è per l'utente, si può premere [#] per fermare la riproduzione. Se si preme [#] prima che sia terminata la riproduzione, il LED verde Disinserito continua a lampeggiare.
3. Al termine della riproduzione, la centrale annuncia Premere [\*] per cancellare. Premere [#] per salvare.

---

## Registrare e riprodurre gli avvisi vocali da un telefono remoto

Per registrare un avviso vocale da un telefono remoto (esterno all'abitazione):

1. Premere [\*] [7] [1].

- Premere [\*], la centrale annuncia "Per funzione memoria, premere [7]", poi
  - Premere [7], la centrale annuncia "Per registrazione messaggio premere [1]. Per ascolto, premere [2]", poi
  - Premere [1], la centrale annuncia "Inizio registrazione messaggio. Per completare, premere [#]".
2. Parlare nel telefono. Al termine della registrazione, premere [#]. La centrale annuncia "Per registrazione messaggio premere [1]. Per ascolto, premere [2]".

3. Premere [#] per uscire da questa funzione.

Per ascoltare un avviso vocale da un telefono lontano:

1. Premere [\*] [7] [1].

- Premere [\*], la centrale annuncia "Per funzione memoria, premere [7]", poi
  - Premere [7], la centrale annuncia "Per registrazione messaggio premere [1]. Per ascolto premere [2]", poi
  - Premere [2], la centrale inizia a riprodurre l'avviso vocale.
  - Premere [#] per annullare la riproduzione.
2. Al termine della riproduzione, la centrale dice "Premere [\*] per cancellare. Premere [#] per salvare".

➡ **NOTA:**

**Premendo [\*] si cancella solo la notifica dell'avviso locale, non l'avviso stesso. Dopo aver cancellata la notifica, premendo [#] non si ripristina la notifica. Ma sarà ancora possibile ascoltare l'avviso premendo Ascolta).**

- Fatta la scelta, la centrale annuncia "Per registrazione messaggio premere [1]. Per ascolto, premere [2]".
3. Premere [#] per uscire da questa funzione.

---

# Sezione 3:

## Inserimento e disinserimento del sistema

---

Questa sezione descrive come inserire e disinserire il sistema.

### Inserimento del sistema

1. Prima di inserire il sistema, accertarsi che sia Pronto. Si può affermare che il sistema è pronto quando il LED verde è acceso. *Se il LED verde non è acceso, vedere la nota sottostante.*
2. Immettere il codice di accesso sulla tastiera. Se è stato immesso il codice errato, il cicalino della tastiera emetterà un bip lungo – immettere di nuovo il codice corretto.  
Quando si immette un codice di accesso valido:
  - La tastiera emette rapidi bip.
  - Il LED rosso (Inserito) si accende.
  - La tastiera inizia a emettere bip una volta al secondo. Questo significa che il sistema si sta inserendo (Ritardo uscita sonoro).
3. Se si sta uscendo, uscire attraverso la porta entrata/uscita. In questo modo si informa il sistema che si è fuori dell'abitazione, con conseguente possibilità di inserimento completo.  
Se si rimane all'interno dell'abitazione, non aprire la porta entrata/uscita. In questo modo si informa il sistema che si è rimasti dell'abitazione, con conseguente possibilità di inserire solo le zone perimetrali.

➔ **NOTA:**

**Se il LED verde (Disinserito) non è acceso:**

- Chiudere tutte le porte e le finestre
- Fermare tutti i movimenti nelle aree con rivelatori di movimento

Se il LED giallo (Sistema) è acceso, controllare l'eventuale possibilità di condizioni di guasto (vedere **Analisi delle condizioni di guasto** a pagina 25), e controllare che nessuna zona sia stata aperta inavvertitamente (vedere **Disinserimento parziale del sistema (esclusione zone)** a pagina 24).

### Disinserimento del sistema

1. Se si è all'esterno dell'abitazione, entrare attraverso la porta entrata/uscita. La tastiera emette dei bip per ricordare di disinserire il sistema.

➔ **NOTA:**

**Entrando da un'altra porta, si provoca immediatamente un allarme.**

Se si è all'interno, andare alla tastiera (questa non emette bip).

- 
2. Immettere il [codice di accesso]. Se si è entrati dall'esterno, si deve immettere il codice di accesso corretto prima che la tastiera smetta di emettere bip. Se non si immette il codice corretto entro questo tempo, il sistema attiva un allarme sonoro.

➔ **NOTA:**

**Se è stato immesso un codice errato la tastiera emette un bip lungo – immettere di nuovo il codice corretto.** Appena immesso il codice corretto, il LED rosso (Inserito) si spegne e la tastiera ferma l'emissione di bip.

3. Se non è avvenuto un allarme mentre il sistema era inserito, la centrale annuncia: " Sistema disinserito. Nessun allarme in memoria.  
Se è avvenuto un allarme mentre il sistema era inserito, la centrale annuncia: "Sistema disinserito. Ci sono (numero) allarmi in memoria: (Zona XX)." Vedere **Analisi allarmi in memoria** a pagina 22.

➔ **ATTENZIONE:**

**Se al rientro si trova che è avvenuto un allarme durante l'assenza, è possibile che un intruso sia ancora presente nell'abitazione. Andare in un posto sicuro e chiamare la Centrale di sorveglianza o la polizia locale per controllare la situazione. La memoria allarmi viene azzerata a ogni inserimento della centrale di allarme, per cui qualsiasi indicazione di allarme è relativa all'ultimo periodo di inserimento.**

## Altri modi per inserire il sistema

Vi sono due modi fondamentali per inserire il sistema di sicurezza.

- **Totale:** Usare questo modo quando nessuna persona rimane nell'abitazione. Vedere pagina 17.
- **Perimetrale:** Usare questo modo quando una o più persone rimangono nell'abitazione. Vedere pagina 18.

È anche possibile usare uno qualsiasi dei seguenti modi per inserire il sistema (vedere pagina 15).

- **Inserimento rapido:** Inserire il sistema senza dover immettere un codice di accesso. *L'installatore deve attivare questa prestazione affinché sia funzionante.*
- **Inserimento "senza ritardo":** Inserire il sistema senza tempo di ingresso – usare questo metodo quando nessun altro entra nell'abitazione.
- **Inserimento automatico:** Il sistema si inserisce automaticamente a ore predefinite. *L'installatore deve attivare questa prestazione affinché sia funzionante.*

➔ **NOTA:**

**Quando si inserisce il sistema da un telefono remoto, il sistema sarà automaticamente nel modo Perimetrale. (Vedere Inserimento del sistema mentre si è in casa (modo Perimetrale) a pagina 18).**

---

## Inserimento del sistema con nessuna persona presente nell'abitazione (modo Totale)

Quando si inserisce il sistema mediante il metodo di inserimento totale, sia le zone interne (per esempio, i rivelatori di movimento) sia le zone perimetrali (per esempio, contatti di porte e finestre) sono attivi e fanno suonare un allarme se aperte.

1. Controllare che il sistema sia pronto per essere inserito (il LED verde Pronto è acceso).
2. Immettere il [codice di accesso]. All'immissione di ogni cifra, il cicalino della tastiera emette dei bip. Se il codice di accesso non è stato immesso correttamente, il cicalino emette un tono continuo per due secondi. Immettere di nuovo il codice di accesso, in modo corretto.

Quando si immette un codice di accesso valido:

- Il cicalino della tastiera emette rapidi bip.
  - Il LED rosso (Inserito) si accende.
  - Il tempo uscita ha inizio e il cicalino emette un bip ogni secondo. Durante gli ultimi 10 secondi del tempo uscita la frequenza dei bip aumenta.
3. Uscire dall'abitazione attraverso la porta entrata/uscita. Questo dice al sistema che la persona è uscita e che può inserire tutte le zone interne.  
Trascorso il tempo uscita, tutti i LED della tastiera, ad eccezione di quello rosso (Inserito), si spengono. Ora il sistema è inserito.

### ➔ **NOTA:**

**Il sistema annuncia se ci sono delle zone escluse, e se il LED giallo (Sistema) è acceso, potrebbero esserci una o più zone non inserite. Vedere Disinserimento parziale del sistema (Esclusione zone) a pagina 24. Se si inserisce il sistema con una zona esclusa o in presenza di un guasto, la protezione di sicurezza è ridotta.**

### **Tasto Totale**

Si può anche inserire rapidamente in modo totale il sistema usando il pulsante funzione Totale sulla tastiera. Se l'installatore ha programmato questo tasto, premerlo e tenere premuto per due secondi per inserire il sistema in modo totale. L'installatore deve comunicare all'utente se questa prestazione è stata abilitata sul sistema.

## Che cosa fare se la sirena suona immediatamente dopo l'uscita

L'installatore deve comunicare se questa prestazione è stata abilitata sul sistema.

Per ridurre i falsi allarmi, il sistema può avvisare l'utente in relazione ad una uscita impropria quando esso viene inserito nel modo Totale. Se la porta entrata/uscita non viene chiusa correttamente durante il periodo del tempo uscita, il cicalino della tastiera emette un tono continuo e la campana o sirena suona.

In questo caso:

1. Entrare di nuovo nell'abitazione.
2. Immettere il [codice di accesso] per disinserire il sistema. Questo deve avvenire prima che sia trascorso il tempo uscita.
3. Inserire di nuovo il sistema, accertandosi di chiudere correttamente la porta entrata/uscita. (Vedere **Inserimento del sistema con nessuna persona presente nell'abitazione (modo Totale)**).

---

## Inserimento del sistema mentre si rimane in casa (modo Perimetrale)

Usare il modo perimetrale quando si vuole rimanere nell'abitazione, ma impedire l'accesso non autorizzato dall'esterno. Il sistema inserisce solo le zone perimetrali (per esempio, contatti di porte e finestre) ed esclude le zone interne (per esempio, i rivelatori di movimento), in modo che chi rimane si possa muovere liberamente all'interno dell'abitazione.

1. Controllare che il sistema sia pronto (il LED verde Disinserito è acceso).
2. Immettere il [codice di accesso]. All'immissione di ogni cifra, il cicalino della tastiera emette dei bip. Se il codice di accesso non è stato immesso correttamente, il cicalino emette un tono continuo per due secondi. Immettere di nuovo il codice di accesso, in modo corretto.

Quando si immette un codice di accesso valido:

- Il cicalino della tastiera emette rapidi bip.
  - Il LED rosso (Inserito) si accende.
  - Il tempo uscita ha inizio e il cicalino emette un bip ogni secondo. Durante gli ultimi 10 secondi del tempo uscita la frequenza dei bip aumenta.
3. **NON** uscire dall'abitazione attraverso la porta uscita/entrata. Questo dice al sistema che l'utente è rimasto all'interno dell'abitazione e quindi esclude tutte le zone interne. Trascorso il tempo uscita, tutti i LED della tastiera, ad eccezione di quello rosso (Inserito) e di quello giallo (Sistema), si spengono. Ora il sistema è inserito.

### Riattivazione delle zone escluse

Per inserire completamente il sistema quando è stato inserito in modo perimetrale:

1. Premere [\*] [1]. Le zone interne sono ora inserite.

#### ➡ **NOTA:**

**Quando vengono riattivate le zone interne, non è più possibile entrare nelle aree protette da rivelatori di movimento, o aprire porte e finestre. Per accedere a queste aree, si deve immettere il proprio [codice di accesso] e disinserire il sistema.**

### Tasto Perimetrale

Si può anche inserire rapidamente in modo perimetrale il sistema usando il tasto funzione "Perimetrale" sulla tastiera. *Se l'installatore ha programmato questo tasto*, premerlo e tenerlo premuto per due secondi per inserire il sistema in modo perimetrale.

## Inserimento del sistema senza codice di accesso (Inserimento rapido)

L'installatore deve comunicare all'utente se il metodo di inserimento rapido è stato abilitato sul sistema. Usando questo metodo è possibile inserire rapidamente il sistema senza dovere immettere un codice di accesso.

1. Controllare che il sistema sia pronto per essere inserito (il LED verde Disinserito è acceso).
2. Premere [\*] [0].
  - Il cicalino della tastiera emette rapidi bip.
  - Il LED rosso (Inserito) si accende.
  - Il tempo uscita ha inizio e il cicalino della tastiera emette un bip ogni secondo fino a quando questo tempo sia scaduto.

- 
3. Uscire dall'abitazione attraverso la porta uscita/entrata. Il sistema è inserito nel modo Totale. Se non si esce dall'abitazione, il sistema è inserito nel modo Perimetrale.

➔ **NOTA:**

**Premendo [\*] [0] si inserisce solo il sistema. Per disinserirlo si deve immettere un [codice di accesso] valido. Vedere Disinserimento del sistema a pagina 15.**

## Inserimento del sistema senza alcun tempo d'ingresso

Se si vuole inserire il sistema, e non è previsto che altri entrino, si può annullare il tempo d'ingresso per le zone dove normalmente è previsto. Entrando da una qualsiasi di queste zone si provoca un allarme immediato.

1. Controllare che il sistema sia pronto (il LED verde (Disinserito) è acceso).
2. Premere [\*] [9], poi il [codice di accesso].
  - Il LED rosso (Inserito) lampeggia per ricordare che il sistema è inserito e non vi è tempo entrata.
  - Il cicalino della tastiera emette rapidi bip.
3. Il sistema è ora inserito nel modo Perimetrale.

## Inserimento automatico del sistema

L'installatore può avere predisposto il sistema affinché si inserisca ad un'ora programmata in precedenza. Se è stato impostato l'inserimento automatico, quando il sistema giunge all'ora predefinita per l'auto inserimento, il cicalino della tastiera suona per un minuto.

Durante questo minuto di tempo di attesa è possibile annullare l'inserimento automatico immettendo il [codice di accesso]. Chiedere all'installatore ulteriori informazioni.

L'installatore può avere predisposto il sistema in modo che gli utenti con il codice principale possano cambiare l'orario dell'inserimento automatico alla tastiera. In questo caso l'utente principale può attivare o disattivare la funzione Inserimento automatico, e programmare l'ora in cui il sistema si inserisce automaticamente ogni giorno.

### **Per attivare o disattivare l'inserimento automatico:**

1. Premere [\*] [6], poi [codice principale].
2. Premere [2] per attivare o disattivare l'inserimento automatico. La tastiera emette 3 bip quando l'inserimento automatico è attivato, 1 bip quando è disattivato.
3. Al termine, premere [#].

### **Per programmare l'ora dell'inserimento automatico:**

1. Premere [\*] [6], poi [codice principale].
2. Premere [3].
3. Immettere l'ora dell'inserimento automatico usando il formato 24 ore (0000 – 2359). Per esempio, per impostare le ore 13, immettere (1300).
4. Al termine, premere [#] due volte.

➔ **NOTA:**

**Affinché la prestazione di inserimento automatico funzioni correttamente, l'ora e la data del sistema devono essere programmate in modo esatto. Vedere Impostazione di ora e data a pagina 21.**

---

## Uscire quando il sistema è inserito (Uscita rapida)

L'installatore deve comunicare all'utente se la prestazione Uscita rapida è stata abilitata sul sistema. Questa prestazione permette di uscire dall'abitazione mentre il sistema è inserito, senza dovere disinserire e poi nuovamente inserire il sistema.

Per usare la prestazione uscita rapida:

1. Mentre il sistema è inserito, premere [\*] [0].
2. Il sistema inizia una conta indietro di due minuti, durante i quali è possibile uscire dall'abitazione attraverso la porta entrata/uscita.

➡ **Nota:**

**Durante questo periodo di tempo, si può solo aprire e chiudere una volta la porta entrata/uscita. Dopo aver chiuso la porta, il sistema termina il periodo di tempo di uscita rapida di due minuti. Se la porta viene di nuovo aperta, o non è chiusa prima che siano trascorsi i due minuti, o se viene aperta un'altra porta entrata/uscita, comincia il ritardo di entrata. Il sistema deve poi essere disinserito affinché non venga generato un allarme.**

### Tasto Uscita

Se l'installatore ha programmato il pulsante funzione "Uscita", premerlo e tenerlo premuto per due secondi per attivare la prestazione uscita rapida.

---

# Sezione 4:

## Affrontare allarmi ed emergenze

---

Leggere attentamente questo capitolo, per sapere cosa fare quando il sistema va in allarme.

**Se al ritorno nell'abitazione la sirena suona, contattare le autorità locali di polizia da un luogo sicuro.**

L'installatore deve comunicare se il sistema è dotato di apparecchiatura per rilevare incendi e se questa è stata abilitata.

➔ **NOTA:**  
**Un allarme incendio ha sempre la priorità su un allarme intrusione.**

### Allarmi incendio

Il suono intermittente della sirena indica un allarme incendio. **In caso di incendio, o nell'incertezza, seguire immediatamente il piano di fuga.** (Vedere **Piano di fuga per incendio** a pagina 31). Il sistema può anche annunciare l'etichetta per la zona o le zone che hanno fatto scattare l'allarme, se programmato dall'installatore.

Se è abilitato il monitoraggio a distanza, il sistema invia un messaggio incendio alla Centrale di sorveglianza. L'installatore può avere predisposto i tasti Incendio della tastiera ed altri dispositivi antincendio affinché inviino un messaggio di allarme incendio alla Centrale di sorveglianza appena sono attivati.

L'installatore può avere predisposto altri rivelatori (per esempio, rivelatori di fumo) con un ritardo di 30 secondi prima che inviino un messaggio allarme alla Centrale di sorveglianza. Egli deve informare gli utenti sul funzionamento dei rivelatori presenti sul sistema. I rivelatori che sono stati predisposti con un ritardo di 30 secondi (ad esempio, rivelatori di fumo) concedono all'utente il tempo per risolvere il problema prima che sia inviato un allarme alla Centrale di sorveglianza.

Se non vi è una condizione di incendio, per annullare un allarme incendio:

1. Premere [#] entro 30 secondi dall'inizio dell'allarme. L'allarme incendio e la comunicazione alla Centrale di sorveglianza sono ritardati di 90 secondi per dare tempo all'utente di ripristinare il rivelatore di fumo.
2. Se il sensore rileva ancora fumo dopo 90 secondi, l'allarme suona di nuovo. Se non vi è fumo, il sistema torna nello stato normale.
3. Se non si preme [#] entro il tempo di ritardo di 30 secondi, il sistema invia un messaggio incendio alla Centrale di sorveglianza (se il monitoraggio a distanza è abilitato sul sistema). Per spegnere un allarme incendio dopo trascorso il ritardo di 30 secondi, immettere il [codice di accesso].

➔ **NOTA:**  
**Se si ha il dubbio che un messaggio di allarme sia stato trasmesso, ma non sia presente una condizione d'incendio, chiamare immediatamente la Centrale di sorveglianza per evitare che sia predisposta una reazione non necessaria.**

➔ **NOTA:**  
**L'installatore potrebbe aver programmato il sistema per un funzionamento diverso da quello sopra descritto. Chiedere all'installatore tutte le informazioni necessarie relative al funzionamento del sistema.**

---

## Allarmi intrusione

Il suono continuo della sirena indica un allarme intrusione. Il sistema può anche annunciare l'etichetta per la zona o le zone che hanno fatto scattare l'allarme, se programmato dall'installatore.

Per spegnere l'allarme:

1. Immettere il [codice di accesso].
2. Se l'allarme non è stato intenzionale, chiamare immediatamente la Centrale di sorveglianza per evitare una reazione non necessaria.
3. Analizzare la memoria allarmi per vedere quale zona ha provocato l'allarme. Dopo corretta la sorgente dell'allarme, il sistema torna nello stato Disinserito.

## Viva/voce con la Centrale di sorveglianza

Se l'installatore ha predisposto il monitoraggio a distanza del sistema, la prestazione viva/voce può anche essere disponibile. In caso di allarme, o altro evento programmato, questa prestazione permette all'operatore della centrale di sorveglianza di ascoltare che cosa stia accadendo nell'abitazione. L'operatore può anche parlare con l'utente presente, secondo il tipo di evento accaduto. Chiedere all'installatore ulteriori informazioni relative a questa prestazione ed al suo funzionamento.

## Combinatore vocale

Se l'installatore ha programmato il combinatore vocale nel vostro sistema, la centrale chiama fino a sei numeri telefonici e verbalmente annuncia la condizione d'allarme. Questa funzione è attiva dopo che il sistema ha chiamato la Centrale di sorveglianza (se la chiamata alla Centrale di sorveglianza è abilitata).

L'utente che riceve la chiamata può decidere di non far inoltrare le successive chiamate. Chiedere all'installatore ulteriori informazioni su questa funzione.

## Analisi degli allarmi in memoria

L'annuncio della memoria allarmi dice all'utente quale zona (rilevatore) ha provocato l'allarme. La memoria allarmi viene azzerata ogniqualvolta il sistema è inserito. Qualsiasi allarme annunciato dal sistema è avvenuto solo durante l'ultimo periodo di inserimento.

### ➡ **ATTENZIONE:**

**Se al ritorno si trova che è avvenuto un allarme durante l'assenza, è possibile che un intruso sia ancora presente nell'abitazione. Andare in un posto sicuro e chiamare la Centrale di sorveglianza o la polizia locale per controllare la situazione.**

Se un allarme è scattato mentre il sistema era inserito, la centrale annuncia: "Ci sono (numero) allarmi in memoria: (Zona XX)".

1. Per annullare l'annuncio della memoria allarmi, premere [#].
2. Annullato l'annuncio, il sistema torna nello stato Disinserito, mentre il LED giallo (Sistema) è acceso. Per ascoltare di nuovo gli allarmi in memoria, premere [\*] [3]. La centrale annuncia le zone che sono andate in allarme.


---



## Chiamate di emergenza



La centrale è dotata di tre coppie di tasti di emergenza, mediante i quali è possibile inviare messaggi Incendio, Ausiliario o Aggressione immediati, alla Centrale di sorveglianza.

➔ **IMPORTANTE:**

**I tasti Incendio, Ausiliario e Aggressione NON funzionano se non sono stati abilitati dall'installatore. Se sono stati abilitati ed è pure stata abilitata la conferma sonora, tenendo premuti i tasti per due secondi, il cicalino emette dei bip per indicare che l'immissione dell'allarme è stata accettata e che la trasmissione alla Centrale di sorveglianza è in corso.**

Premere entrambi i tasti   per due secondi per inviare un messaggio Incendio, e per attivare l'allarme incendio del sistema.

Premere entrambi i tasti   per due secondi per inviare un messaggio Ausiliario.

Premere entrambi i tasti   per due secondi per inviare un messaggio Aggressione.

---

# Sezione 5:

## Utilizzo delle funzioni avanzate

---

Questa sezione descrive come utilizzare le funzioni più specializzate: disattivazione di rivelatori specifici (esclusione zone), attivazione / disattivazione della funzione Suoneria, analisi dei guasti e prova del sistema.

### Disattivazione di una parte del sistema (Esclusione zone)

Talvolta può essere necessario disattivare temporaneamente un rivelatore:

- se occorre entrare in un'area protetta mentre il sistema è inserito
- oppure, se un rivelatore è temporaneamente fuori servizio, ma è necessario inserire il sistema.

Questa operazione è chiamata "esclusione". Quando si esclude un rivelatore, esso *non* si attiva al successivo inserimento del sistema.

I rivelatori (le zone) non possono essere esclusi dopo che il sistema è stato inserito. I rivelatori esclusi sono automaticamente ripristinati ogniqualvolta il sistema è disinserito e devono essere di nuovo esclusi, se necessario, prima del successivo inserimento del sistema.

1. Iniziare con il sistema disinserito. Premere [\*] [1].
2. Se il sistema chiede il [codice di accesso], immetterlo ora.
3. Immettere il numero di 2 cifre (01-32) del rivelatore che si vuole disattivare (escludere). Il sistema annuncia le zone (rivelatori) che sono escluse: "Ci sono (numero) zone escluse: (Zona XX), ecc. Per uscire, premere [#]".

➔ **NOTA:**

**Per trovare il numero di un rivelatore, controllare le Informazioni di zone a pagina 32.**

4. Per riattivare un rivelatore, immettere il numero di 2 cifre della zona (01-32). Il sistema riporta la zona al suo stato normale e la zona sarà ATTIVA al prossimo inserimento del sistema. Il sistema annuncia qualsiasi altra zona (rivelatore) che sia esclusa: "Ci sono (numero) zone escluse: (Zona XX), ecc. Per uscire, premere [#]".
5. Al termine della disattivazione dei rivelatori, premere [#].
6. La volta successiva che il sistema viene inserito, i rivelatori esclusi **non** si inseriscono. Quando il sistema viene di nuovo disinserito, tutte le zone tornano al loro stato normale (non sono escluse).

➔ **NOTA:**

**I rivelatori esclusi non possono far suonare un allarme – questo riduce il livello di sicurezza. Se un rivelatore non funziona, chiamare immediatamente un tecnico dell'assistenza affinché risolva il problema ed il sistema ritorni al suo corretto modo di funzionamento.**

➔ **NOTA:**

**Per motivi di sicurezza, l'installatore può programmare il sistema per evitare l'esclusione di certe zone (per esempio, i rivelatori di fumo).**

---

➡ **NOTA:** *Se sul sistema sono presenti zone 24 ore, esse rimangono escluse fino a quando si disattiva l'esclusione usando la procedura sopra descritta (chiedere all'installatore ulteriori informazioni).*

## **Analisi delle condizioni di guasto**

Il sistema controlla continuamente numerose condizioni di possibili guasti. Se si verifica una di queste condizioni:

- Il LED giallo (Sistema) si accende fino a quando il guasto viene individuato.
- Il cicalino della tastiera emette due bip ogni 10 secondi fino a quando viene confermato premendo un qualsiasi tasto.
- La centrale dice "Guasto sistema" quando annuncia lo stato del sistema.

➡ **NOTA:**  
**Una condizione di guasto riduce il livello di sicurezza fornito dal sistema. Richiedere l'intervento della società di installazione per l'assistenza tecnica.**

Per ascoltare l'annuncio dei guasti presenti, premere [\*] [2].

Per uscire dall'annuncio guasti, premere [#].

Segue un elenco delle varie condizioni di guasto che il sistema potrebbe annunciare:

<b>Annuncio:</b>	<b>Problema e come deve essere individuato:</b>
"Chiamare installatore, premere [1]."	Se viene annunciato questo messaggio, chiamare l'assistenza tecnica. Quando il sistema annuncia questo messaggio, uno o più dei seguenti guasti può poi essere annunciato.
"Batteria bassa"	"Batteria bassa" significa che la tensione della batteria è scesa sotto il valore normale di funzionamento.
"Guasto sirena remota"	"Guasto sirena remota" significa che il sistema ha un problema di comunicazione con la sirena remota.
"Posizione inaccettabile di modulo"	"Posizione inaccettabile di modulo" significa che durante l'installazione non tutti i dispositivi sul sistema sono stati provati correttamente in relazione alla qualità della comunicazione.
"Guasto sistema"	"Guasto sistema" significa che vi è un guasto interno al sistema.
"Mancanza rete"	La tensione di rete che alimenta il sistema è stata interrotta. Controllare la scatola dei fusibili e l'interruttore generale per accertarsi che il circuito di alimentazione sia chiuso. Se questo non risolve il problema, chiamare l'assistenza tecnica. La centrale può andare nella condizione di "riposo" per risparmiare la corrente della batteria di riserva in assenza della tensione alternata per un periodo di tempo superiore a 30 secondi. In questo caso, si può riattivare il sistema premendo e tenendo premuto per 2 secondi il pulsante [#].
"Guasto linea telefonica"	Il sistema ha rilevato problemi con la linea telefonica. Se questo problema non si risolve da solo, o appare frequentemente, chiamare l'assistenza tecnica.
"Guasto comunicazione"	Il sistema ha riscontrato l'impossibilità di comunicare con la Centrale di sorveglianza. Se si sente questo messaggio, chiamare immediatamente l'assistenza tecnica.
"Guasto zona, premere [5]"	Il sistema ha rilevato un guasto su una o più zone (rivelatori). Premere [5], il sistema annuncia quali sono le zone interessate. Se non si sa come risolvere il problema, chiamare l'assistenza tecnica.
"Manomissione zona, premere [6]"	Il sistema ha rilevato una manomissione su una o più zone (rivelatori). Premere [6], il sistema annuncia quali sono le zone che sono state manomesse. Se non si sa come risolvere il problema, chiamare l'assistenza tecnica.
"Batteria bassa su zona, premere [7]"	Il sistema ha rilevato che uno o più dei rivelatori senza fili del sistema ha la batteria bassa. Premere [7], il sistema annuncia quali sono i rivelatori interessati. Sostituire le batterie difettose. Per le istruzioni, vedere a pagina 35. Se questo intervento non risolve il problema, chiamare l'assistenza tecnica.
"Ora e data errati"	Se tutta la tensione di alimentazione del sistema è interrotta (tensione alternata e batteria), l'orologio e la data del sistema devono essere ripristinati. Vedere Impostazione di data e ora a pagina 28. Se non si è certi della causa che ha interrotto la tensione di alimentazione, chiamare l'assistenza tecnica.

---

## Prova del sistema

Provare il sistema ogni settimana. Riportare immediatamente qualsiasi problema alla società installatrice.

➔ **NOTA:**

**Eeguire le prove del sistema non nelle ore di punta, come al mattino presto o alla sera tardi.**

1. Se il monitoraggio a distanza è abilitato, informare la Centrale di sorveglianza che si sta provando il sistema.
2. Iniziare con il sistema disinserito. Premere [\*] [6] [codice principale] [4]. Il sistema fa suonare la sirena e accende tutti i LED della tastiera per due secondi. Al termine di questa prova, premere [#].
3. Per provare ogni area del sistema, aprire ogni porta e finestra, o camminare nelle aree con i rivelatori di movimento.
4. Premere il pulsante Stato. Il sistema annuncia tutte le zone aperte.
5. Se il sistema ha qualche zona incendio, l'attivazione fa suonare l'allarme in modo intermittente. Per spegnere l'allarme, premere [#].

➔ **ATTENZIONE:**

**Non usare una fiamma libera o materiali incandescenti per provare un rivelatore di fumo o di calore. Chiedere all'installatore quali sono i metodi sicuri per provare i rivelatori.**

6. Quando la prova è completata, avvisare la Centrale di sorveglianza. Nel caso in cui il funzionamento non sia corretto, contattare l'installatore.

➔ **NOTA:**

**Alcune delle prestazioni descritte precedentemente non sono operative se non abilitate dall'installatore; chiedergli quali sono le prestazioni abilitate nel sistema.**

## Preparare il sistema per accesso da computer

Talvolta all'installatore occorre inviare o richiedere informazioni al sistema di sicurezza. Questa operazione viene effettuata mediante collegamento con computer su linea telefonica. È necessario quindi preparare il sistema per ricevere questa chiamata per "scarico dati": Per questo:

1. Premere [\*] [6] [Codice principale] [5]. Questo permette lo scarico dati per un periodo di tempo da 1 a 6 ore, secondo l'impostazione dell'installatore. Durante questo periodo di tempo, il sistema risponde a chiamate in arrivo per scaricare dati.

Richiedere ulteriori informazioni su questa prestazione all'installatore.

---

# Sezione 6:

## Personalizzazione del sistema

---

Questa sezione descrive come personalizzare il sistema di sicurezza secondo le proprie esigenze. Fare riferimento a questa sezione per le istruzioni dettagliate su: programmazione dei codici di accesso e impostazione dell'ora e della data.

### Programmazione dei codici di accesso

Il codice principale (codice 40) può essere usato per programmare le opzioni di sistema, inserire e disinserire il sistema e programmare altri codici di accesso. Si possono programmare fino a ulteriori 32 codici di accesso (da 01 a 32). Sono anche disponibili altri codici di accesso, come codice supervisione sistema e codice costrizione. Contattare l'installatore per ulteriori informazioni.

1. Premere [\*] [5] [Codice principale]. Il LED rosso (Inserito) si accende ed il LED giallo (Sistema) lampeggia.
2. Immettere il numero di due cifre del codice di accesso che si vuole programmare (01-32 per i codici di accesso, 40 per il codice principale). Se un codice di accesso esiste già per il numero di codice selezionato, viene sostituito dal nuovo codice.
3. Immettere il nuovo [codice]. Tutti i codici devono essere di quattro cifre, se non altrimenti indicato dall'installatore.

➔ **NOTA:**

**Non usare il codice di default di fabbrica o codici ovvi come [1111] o [1234].**

4. Per uscire dalla programmazione dei codici di accesso, premere [#].
5. Registrare i nuovi codici nelle "Informazioni di sistema" a pagina 31 di questo manuale.

#### **Cancellare un codice:**

1. Premere [\*] [5] [Codice principale].
2. Immettere il numero del codice che si vuole cancellare [da 01 a 32]. Il Codice principale non può essere cancellato.
3. Per cancellare il codice, premere [\*].
4. Per uscire dalla programmazione dei codici di accesso, premere [#].

### Impostazione di ora e data

Occorre sempre che l'ora e la data del sistema siano esatte. Questo è importante perché la prestazione di inserimento automatico funzioni correttamente, e per la precisione dei rapporti degli eventi.

1. Premere [\*] [6] [Codice principale] [1].
2. Il sistema annuncia l'ora e la data attuali. Per cambiare l'ora, premere [1], poi immettere l'ora in Ore e Minuti, usando il formato 24 ore (da 00:00 a 23:59).

- 
3. Per cambiare la data, premere [2], poi immettere la data in mese, giorno e anno (MMGGAA) (26 novembre 2000 = 112600)
  4. Per uscire dalla programmazione, premere [#].

## Attivare o disattivare la funzione Suoneria

Se l'installatore ha abilitato la prestazione Suoneria, la centrale emette dei bip ogniqualvolta le porte o le finestre definite vengono aperte o chiuse. La centrale può anche annunciare le zone che sono state aperte o chiuse, se programmato. L'installatore ha programmato quali porte e finestre attivano la Suoneria.

1. Premere [\*] [4] per attivare la prestazione Suoneria. Il cicalino della tastiera emette 3 bip.
2. Premere di nuovo [\*] [4] per disattivare la prestazione Suoneria. Il cicalino della tastiera emette un bip lungo.

Il tasto funzione contrassegnato Suoneria può anche eseguire la stessa funzione se viene premuto per 2 secondi. Quando questa funzione è abilitata, il cicalino della tastiera emette 3 bip. Quando è disabilitata il cicalino della tastiera emette un bip lungo.

## Regolare il volume dell'altoparlante della centrale

È possibile scegliere tra 3 diversi livelli di volume per gli annunci vocali della centrale – basso, medio, e alto.

1. Premere il tasto funzione Volume. Il volume della centrale aumenta al livello successivo.
2. Ripetere il passo 1 fino a raggiungere il livello di volume desiderato.
3. Scelto il livello di volume desiderato, premere [#] per uscire.

## Regolare il volume della sintesi vocale al telefono

Se si desidera usare un telefono per accedere al sistema, si può cambiare il volume degli avvisi telefonici. Si può scegliere tra tre diversi livelli di volume basso, medio, e alto.

1. Premere [\*] [6] [codice principale] [7]. La centrale annuncia il livello di volume del telefono: "Telefono volume è basso."
2. Per cambiare il volume, premere [1].
3. Ripetere il passo 2 fino a trovare l'impostazione di volume desiderato.

Scelto il livello di volume desiderato, premere [#] per uscire.

## Variare il numero telefonico del combinatore vocale

Se utilizzate il combinatore telefonico vocale, potete cambiare il numero di telefono da chiamare.

1. Premere [\*] [6] [codice principale] [8]. La centrale annuncia il numero di telefono.
2. Il Sistema annuncia di immettere un numero.
3. Ripetere il passo 2 per immettere tutte le cifre del numero.
4. Dopo aver immesso il nuovo numero di telefono, premere [#] per uscire.

---

## Variare il messaggio vocale del combinatore

Se si utilizza il combinatore telefonico vocale, è possibile cambiare il messaggio vocale.

1. Premere [\*] [ó] [codice principale]. Premere il tasto Registrazione sulla centrale.
2. Parlare nel microfono della centrale. Il tempo del messaggio è di sette secondi. Per terminare premere [#].
3. Premere [\*] [ó] [codice principale]. Premere il tasto Riproduzione sulla centrale per ascoltare il messaggio, premere [#] per uscire.

---

# Sezione 7:

## Sicurezza antincendio

---

Leggere attentamente questa sezione. Essa contiene importanti informazioni relative alla sicurezza antincendio.

### Verifica sicurezza domestica antincendio

La maggior parte degli incendi avviene in abitazioni. Per ridurre questo pericolo, si raccomanda di eseguire la verifica di sicurezza dell'ambiente domestico e di preparare un piano di fuga.

1. Sono in buone condizioni tutti gli elettrodomestici e le prese di corrente? Verificare la presenza di cavi elettrici logori, circuiti elettrici per l'illuminazione sovraccarichi, ecc. Se non si è certi delle condizioni degli elettrodomestici o dell'impianto elettrico dell'abitazione, farli controllare da un professionista.
2. I liquidi infiammabili sono tutti custoditi in modo sicuro in contenitori chiusi in una zona fredda ben ventilata? Dovrà essere evitata la pulizia con liquidi infiammabili.
3. I materiali pericolosi (ad esempio, fiammiferi) sono sicuramente fuori della portata dei bambini?
4. Impianti di riscaldamento e stufe sono installati in modo corretto, puliti e in buone condizioni di funzionamento? Nel dubbio, farli controllare da un professionista.

### Piano di fuga antincendio

Vi è spesso pochissimo tempo tra il rilevamento di un incendio ed il momento in cui diventa mortale. È quindi molto importante che sia predisposto e provato un piano di fuga per la famiglia.

1. Ogni membro della famiglia deve partecipare alla stesura del piano di fuga.
2. Studiare le possibili vie di fuga da ciascun locale all'interno della casa. Poiché molti incendi si verificano nelle ore notturne, una particolare attenzione deve essere riservata alle vie di fuga dalle zone notte.
3. È essenziale che la fuga da una camera da letto sia possibile senza aprire la porta interna.

Considerare quanto segue quando si definiscono i piani di fuga:

- Assicurarsi che le porte e le finestre che conducono all'esterno si aprano facilmente. Accertarsi che non siano bloccate dalla vernice e che il meccanismo di chiusura funzioni normalmente.
- Se l'apertura o l'utilizzo delle uscite è troppo difficile per i bambini, le persone anziane e/o disabili, devono essere studiati piani di salvataggio. Questo obbliga ad accertarsi che chi deve mettere in atto il salvataggio possa prontamente udire il segnale di avvertimento relativo all'incendio.
- Se l'uscita è sopra il piano terra, deve essere sistemata una scala o una fune antincendio a norma, e ci si deve addestrare sul suo impiego.
- Le uscite a livello piano terra devono essere tenute libere. In inverno, togliere la neve davanti alle porte esterne dell'abitazione. Arredamento o apparecchiature all'esterno non devono bloccare le uscite.
- Ogni persona deve avere un punto di ritrovo predeterminato dove potere ritrovarsi, ad esempio attraversata la strada o nella casa di un vicino. Quando tutti sono fuori dell'abitazione chiamare i Vigili del fuoco.

- 
- Un buon piano dà importanza ad una rapida fuga. Non indagare o cercare di spegnere l'incendio e non cercare di salvare valori poiché questo porta via tempo prezioso. Quando si è all'aperto non rientrare in casa. Attendere i Vigili del fuoco.
  - Mettere il piano per iscritto e provarlo frequentemente in modo che in caso di emergenza, ognuno sappia che cosa deve fare. Rivedere il piano se cambiano le condizioni, ad esempio quando aumentano o diminuiscono i membri della famiglia, o per cambiamenti fisici nell'ambiente domestico.
  - Assicurarsi che il sistema antincendio sia funzionante provandolo ogni settimana (vedere **Questo è un elenco delle varie condizioni di guasto che il sistema potrebbe annunciare**). Se non si è sicuri del funzionamento del sistema, contattare la società installatrice.
  - Si raccomanda di mettersi in contatto con il dipartimento dei Vigili del fuoco per una richiesta di ulteriori informazioni relative alla sicurezza domestica contro gli incendi ed al piano di fuga. Se possibile, disporre una ispezione degli ambienti da parte del locale ufficio di prevenzione contro gli incendi.

---

# Sezione 8:

## Istruzioni per la dislocazione dei rivelatori di fumo

---

Le ricerche hanno dimostrato che tutti gli incendi che avvengono in abitazioni private generano fumo in maggiore o minore quantità. Prove effettuate con tipici incendi in abitazioni private indicano che quantità rilevabili di fumo precedono, in molti casi, livelli rilevabili di calore. Per queste ragioni, i rivelatori di fumo dovrebbero essere installati all'esterno di ogni zona notte ed in ogni piano dell'abitazione.

Le seguenti informazioni sono a scopo indicativo e si raccomanda di consultare le istruzioni e le normative antincendio locali quando si posizionano e si installano sistemi di allarme con rivelatori di fumo.

Si consiglia di installare rivelatori di fumo aggiuntivi oltre a quelli richiesti per la protezione minima. Le zone che richiedono una ulteriore protezione comprendono: seminterrato; camere da letto, specialmente dove dormono fumatori; camere da pranzo; vano caldaia e lavanderia, ed i corridoi non protetti dai rivelatori necessari.

Su soffitti a parete liscia, i rivelatori possono essere distanziati indicativamente di m 9. Altre distanze possono essere necessarie in base all'altezza del soffitto, al movimento dell'aria, alla presenza di travetti, a soffitti non isolati, ecc. Consultare le Norme antincendio nazionali appropriate per le raccomandazioni di installazione.

Non posizionare rivelatori di fumo nella parte superiore di soffitti a cupola o a timpano; la zona di aria immobile in questi punti può impedire al gruppo di rilevare l'eventuale presenza di fumo.

Evitare zone con correnti d'aria, come nelle vicinanze di porte, ventilatori o finestre. Il rapido movimento dell'aria intorno al rivelatore può impedire l'entrata del fumo al suo interno.

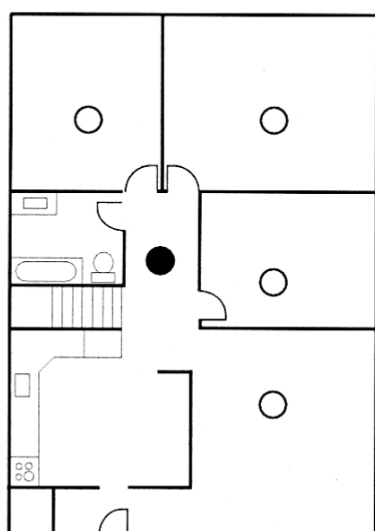


Figura 1

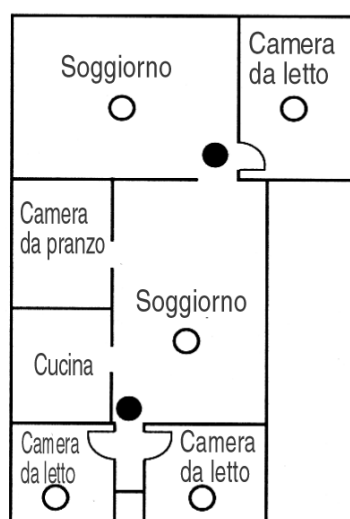


Figura 2

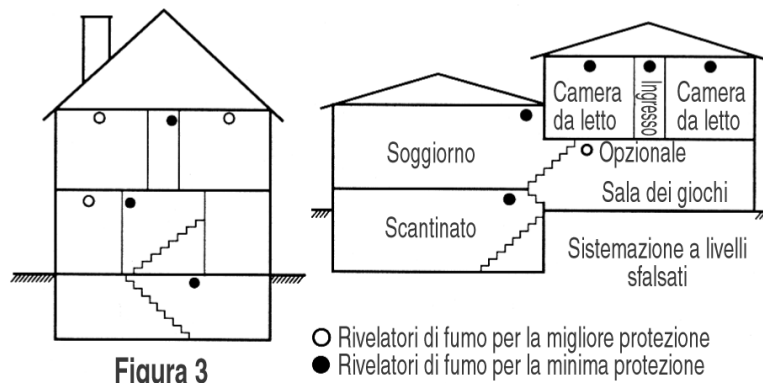


Figura 3

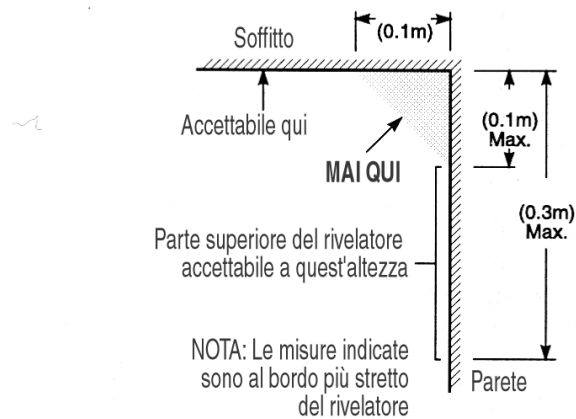


Figura 4

Non sistemare i rivelatori di fumo in zone ad alta umidità o in zone dove la temperatura supera i 38°C o scende sotto i 5°C. I rivelatori di fumo devono essere installati sempre secondo le Norme antincendio nazionali. In particolare è raccomandato seguire le seguenti raccomandazioni:

- *I rivelatori di fumo vanno installati all'esterno di ciascun locale notte separato nelle immediate vicinanze delle camere da letto ed a ciascun piano dell'unità abitativa familiare, comprendendo scantinati ed escludendo i passi uomo e gli attici non finiti. In una nuova costruzione, un rivelatore di fumo deve anche essere installato in ogni camera da letto.*
- *Abitazione a livelli sfalsati. I rivelatori di fumo sono richiesti dove indicato. Sono opzionali dove non sia prevista una porta tra soggiorno e sala dei giochi.*

---

# Sezione 9:

## Sostituzione delle batterie

---

Di tanto in tanto, occorre sostituire le pile nei rivelatori e in altre parti del sistema. Se un rivelatore ha la batteria bassa, il sistema annuncia il messaggio di guasto "Batteria bassa di dispositivo" (vedere **Analisi delle condizioni di guasto** a pagina 25).

Quando occorre che le batterie di un rivelatore siano sostituite, si suggerisce di sostituire le batterie anche in tutti gli altri rivelatori del sistema. Le batterie usate nei rivelatori sono batterie alcaline o batterie al litio.

➔ **NOTA:**

**Prima di sostituire le batterie nei rivelatori, si deve informare la Centrale di sorveglianza.**

### Indicazioni per l'acquisto delle batterie.

- Il sistema è progettato per funzionare con batterie alcaline o batterie al litio, secondo i singoli rivelatori. Quando si sostituiscono le batterie, assicurarsi di acquistarne della stessa marca e dello stesso tipo. Non installare alcun altro tipo di batteria. L'affidabilità del sistema di sicurezza dipende dalle sue batterie, e se queste sono anonime o di una marca generica, potrebbero non fornire la migliore qualità e affidabilità.
- Usare batterie nuove. Molte batterie portano l'indicazione della data di scadenza sull'involucro. Acquistare batterie che abbiano la data di scadenza maggiore di due anni dal momento dell'acquisto.
- Per smaltire le batterie usate, seguire le istruzioni e le norme di sicurezza stampate sulle batterie stesse. Molti comuni dispongono di luoghi o servizi adibiti alla raccolta di batterie usate. Contattare gli uffici municipali per le informazioni sullo smaltimento di batterie usate.
- Nel dubbio sulle batterie usate nel sistema, o se si hanno guasti durante la loro installazione, contattare l'installatore per l'assistenza tecnica.

### Batterie richieste

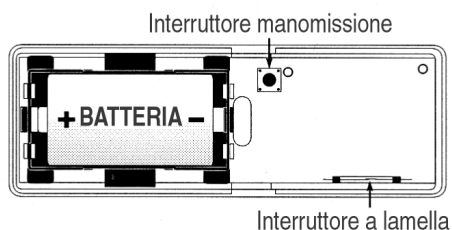
WLS904/433	Rivelatore di movimento	4 pile alcaline 1,5V tipo AAA.
WLS904P/433	Rivelatore di movimento immune contro la presenza di animali domestici	4 pile alcaline 1,5V tipo AAA.
WLS906/433	Rivelatore di fumo senza fili	6 pile alcaline 1,5V tipo AA.
WLS929/433	Telecomando	3 pile al litio 1,5V tipo A76
WLS912/433	Rivelatore di rottura vetro senza fili	3 pile alcaline 1,5V tipo AA.
WLS914/433	Rivelatore di movimento immune contro la presenza di animali domestici	4 batterie 1,5V tipo AA.
WLS925L/433	Trasmettitore universale	1 pila al litio 3V tipo EL123AP

## Contatto porta/finestra

### WLS925L/433

Per rimuovere il coperchio del trasmettitore universale, schiacciare entrambi i fianchi del dispositivo in corrispondenza delle tacche. Tirare per liberare il coperchio.

Prestare la massima attenzione quando si installa la batteria ed osservarne la corretta polarità (vedere figura). Usare solo batteria al litio 3V. tipo EL123AP.



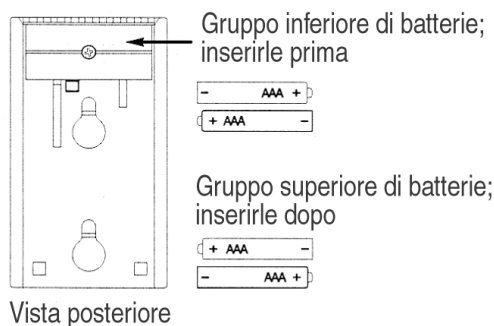
## Rivelatori di movimento

### WLS904P/433/WLS904/433

Rimuovere il rivelatore di movimento dalla base di fissaggio afferrandolo dai fianchi e spingendolo verso l'alto. Rimuovere le batterie usate e installare 4 batterie nuove alcaline tipo AAA, prestando attenzione alla polarità. Rimettere il rivelatore sulla base di fissaggio, facendo scattare la levetta di tenuta.

### WLS914/433

Rimuovere il rivelatore di movimento dalla base di fissaggio afferrandolo dai fianchi e spingendolo verso l'alto. Installare 4 batterie nuove alcaline tipo AAA, prestando attenzione alla polarità. Rimettere il rivelatore sulla base di fissaggio, facendo scattare la levetta di tenuta. Dopo installate le batterie, il rivelatore impiega 60 secondi per l'inizializzazione. Durante questo tempo il LED lampeggia lentamente.



## Rivelatore di rottura vetro

### WLS912-433

Rimuovere il rivelatore dalla sua piastra di fissaggio spingendolo nella direzione indicata nella figura a destra.

Installare le 3 batterie alcaline tipo AA, con la polarità corretta, come indicato nella figura a destra.



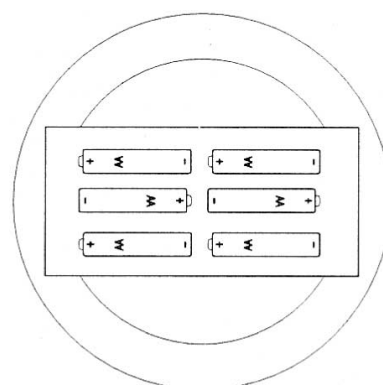
## Rivelatore di fumo

### WLS906/433

Il WLS906-433 richiede 6 batterie alcaline tipo AA. Per sostituire le batterie, rimuovere il rivelatore dalla piastra di fissaggio spingendo la linguetta di bloccaggio e girandolo in senso antiorario.

Tenere il rivelatore con l'alloggiamento delle batterie di fronte e il lato destro con la scritta stampata verso l'alto. Installare le due batterie nella fila più vicina con i terminali + a sinistra. Successivamente installare le due batterie nella fila centrale con i terminali + a destra. Appoggiare il pollice al centro di queste quattro batterie per tenerle in posizione. Installare le ultime due batterie, con i terminali + a sinistra, facendole scattare oltre il nylon di tenuta.

### Rivelatore di fumo Vista superiore

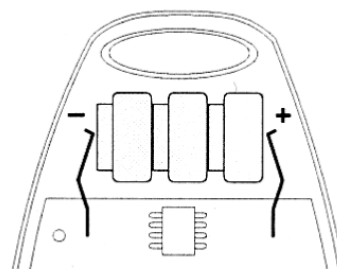


## Telecomando

### WLS929-433

Per sostituire le batterie, aprire il contenitore di plastica del telecomando mediante una lama piatta di cacciavite inserita nella fessura nella parte più larga. Torcere con attenzione il cacciavite per separare le due parti del contenitore.

Rimuovere le batterie usate tra le due lamelle metalliche elastiche. Inserire le batterie nuove secondo la figura a destra e riattaccare le parti del contenitore di plastica. Il WLS929/433 richiede 3 batterie tipo LR44.



➔ **NOTA:**  
**Osservare la polarità delle batterie.**

## Dopo installate batterie nuove

Dopo cambiate le batterie nel sistema, il sistema potrebbe annunciare condizioni di guasto. Per ciascun rivelatore a cui sono state sostituite le batterie, potrebbe essere visualizzata una manomissione zona. Un guasto zona può anche essere visualizzato e annunciato per questi rivelatori. Fare riferimento a **Analisi condizioni di guasto** a pagina 25 per informazioni sull'analisi dei guasti e delle manomissioni di zone.

Accertarsi di eseguire la prova completa del sistema dopo sostituite le batterie per avere la garanzia che tutti i rivelatori funzionano correttamente (vedere **Prova del sistema** a pagina 27).

## Glossario

<b>Allarme</b>	<p>Quando una zona è violata (per esempio, un rivelatore di fumo rileva fumo, un rivelatore di movimento rileva un movimento, una porta con contatto viene aperta), scatta un allarme.</p> <p><b>Allarme intrusione:</b> Un allarme fatto scattare da un rivelatore di intrusione (per esempio, rivelatore di movimento, rivelatore di rottura vetri, contatto porta/finestra). Normalmente avviene quando il sistema è inserito. Gli allarmi intrusione attivano un suono continuo della sirena.</p> <p><b>Allarme incendio:</b> Un allarme fatto scattare da rivelatori di incendio, fumo o calore. Gli allarmi incendio possono essere fatti scattare in qualsiasi momento, senza considerare lo stato del sistema, inserito o disinserito. Gli allarmi incendio attivano un suono intermittente della sirena.</p>
<b>Annuncio</b>	Avviso vocale dalla centrale delle varie condizioni del sistema.
<b>Avviso sonoro uscita difettosa</b>	Prestazione che avverte della presenza di una uscita non appropriata (per esempio, porta non completamente chiusa) quando si tenta di inserire il sistema. È di aiuto per evitare falsi allarmi.
<b>Centrale di sorveglianza</b>	Se è abilitato il monitoraggio a distanza, il sistema invierà messaggi di allarmi, guasti e emergenza alla centrale di sorveglianza. Questa, se necessario, richiederà l'intervento dell'autorità locale preposta.
<b>Codice di accesso</b>	Un codice a 4 o 6 cifre che viene immesso dalla tastiera per inserire o disinserire il sistema o per utilizzare altre prestazioni del sistema.
<b>Codice principale</b>	Il codice principale è un codice di accesso a 4 o 6 cifre. È usato per impostare le opzioni di sistema, per inserire e disinserire il sistema e per programmare altri codici di accesso.
<b>Combinatore Vocale</b>	Se il combinatore vocale è abilitato, il vostro sistema chiama i numeri di telefono programmati. Se dovete <b>Variare il numero telefonico</b> vedere pagina 30 per programmare il nuovo numero telefonico.
<b>Esclusione di una zona</b>	Disattivazione temporanea di un rivelatore. Quando si esclude una zona, il suo rivelatore non effettua più il monitoraggio dell'attività in tale zona, con conseguente impossibilità di fare scattare un allarme fino a quando il sistema non sia stato prima disinserito, poi di nuovo inserito.
<b>Guasto</b>	La centrale di allarme Spazio controlla continuamente il sistema per individuare eventuali problemi. Se la centrale di allarme trova un problema (guasto), la indica sulla tastiera. Vedere <b>Analisi delle condizioni di guasto</b> a pagina 25 per l'elenco delle possibili condizioni di guasto, e come sono visualizzate o annunciate.
<b>Inserimento totale</b>	Inserimento del sistema in modo tale che tutti i rivelatori (perimetrali ed interni) siano attivi. (Usato quando tutte le persone sono uscite dall'abitazione).
<b>Messaggi di emergenza</b>	Messaggio inviato alla Centrale di sorveglianza quando una delle 3 coppie di tasti di emergenza (🔥🚒🚒) è tenuta premuta per due secondi. L'installatore deve programmare questi tasti; in caso contrario non funzionano.
<b>Modo perimetrale</b>	Inserimento del sistema in modo tale che solo le zone perimetrali (vedere le definizioni delle zone) sono attivate. (Usato quando una o più persone rimangono nell'edificio).
<b>Porte entrata/uscita</b>	L'installatore programma le porte normalmente usate per entrare ed uscire dall'abitazione come porte entrata/uscita. Queste sono programmate con tempi di entrata e di uscita in modo tale che si possa inserire e disinserire il sistema senza provocare falsi allarmi.

<b>Rivelatore</b>	Parte del sistema che può rilevare e riportare problemi (per esempio, un rivelatore di movimento può segnalare se vi è movimento in una camera).
<b>Telefono locale</b>	Se il sistema Spazio è connesso alla linea telefonica abitazione/ufficio, è possibile usare i tasti del telefono per accedere al sistema.
<b>Telefono remoto</b>	Se il sistema Spazio è connesso alla linea telefonica abitazione/ufficio, è possibile usare un telefono esterno all'abitazione (remoto) per accedere al sistema.
<b>Tempo ingresso</b>	Temporizzatore programmato dall'installatore. È avviato quando si entra in un'area inserita del sistema. Si deve immettere un codice di accesso per disinserire il sistema prima che sia trascorso il tempo programmato; in caso contrario viene innescato un allarme.
<b>Tempo uscita</b>	Temporizzatore programmato dall'installatore. È avviato quando si inserisce il sistema, per concedere un periodo di tempo entro il quale uscire dall'abitazione. Al termine del tempo uscita il sistema viene inserito.
<b>Zona</b>	Un'area limitata dell'abitazione di cui un rivelatore effettua il monitoraggio (rivelatore di fumo, contatto porta/finestra, rivelatore di movimento, rivelatore di rottura vetro, ecc.). <b>Zona perimetrale:</b> Zona che rileva intrusione dall'esterno dell'abitazione (per esempio, contatto porta di una porta esterna, rivelatore di rottura vetro, ecc.). <b>Zona interna:</b> Zona che rileva intrusi che sono già entrati (per esempio, un rivelatore di movimento, ecc.). <b>Zona incendio:</b> Zona con un rivelatore di calore o di fumo.

---

# Informazioni di sistema

---

Compilare questo foglio di informazioni come futuro riferimento e conservarlo in un luogo sicuro.

## Per l'assistenza

### Informazioni Centrale di sorveglianza:

# Cliente \_\_\_\_\_ Telefono # \_\_\_\_\_

### Informazioni installatore

Società \_\_\_\_\_ Telefono # \_\_\_\_\_

### Codici di accesso

Il codice principale è: \_\_\_\_\_

### Altri codici di accesso

# Codice	Codice di accesso	# Codice	Codice di accesso	# Codice	Codice di accesso	# Codice	Codice di accesso
01		09		17		25	
02		10		18		26	
03		11		19		27	
04		12		20		28	
05		13		21		29	
06		14		22		30	
07		15		23		31	
08		16		24		32	

### Informazioni di sistema

INCENDIO [F] \_\_\_\_\_

AUSILIARIO [A] \_\_\_\_\_

AGGRESSIONE [P] \_\_\_\_\_

Il tempo di ritardo uscita è \_\_\_\_\_secondi.

Il tempo di ritardo ingresso è \_\_\_\_\_secondi.

---

## Informazioni di zone

Vi sono \_\_\_\_\_ zone attive sul sistema.

<b>Zona</b>	<b>Area protetta</b>	<b>Tipo zona</b>	<b>Zona</b>	<b>Area protetta</b>	<b>Tipo zona</b>
01			17		
02			18		
03			19		
04			20		
05			21		
06			22		
07			23		
08			24		
09			25		
10			26		
11			27		
12			28		
13			29		
14			30		
15			31		
16			32		

---

# AVVERTENZA

## Si prega di leggere attentamente

### Nota per gli installatori

Questa avvertenza contiene informazioni importanti. Come unica persona a contatto con gli utenti del sistema, l'installatore ha la responsabilità di portare a conoscenza degli stessi tutti gli elementi qui trattati.

### Insufficienze del sistema

Il sistema è stato progettato con attenzione per essere il più efficace possibile. Vi sono circostanze, tuttavia, comprese incendio, intrusione, o altri tipi di emergenze, in cui il sistema può non fornire protezione. Qualsiasi sistema di allarme di qualsiasi tipo può essere sabotato intenzionalmente o può non funzionare secondo le attese per una varietà di ragioni. Alcune di queste ragioni, ma non tutte, possono essere:

### Installazione non adeguata

Un sistema di sicurezza deve essere installato correttamente per fornire adeguata protezione. Ogni installazione deve essere certificata da un tecnico specialista della sicurezza per garantire che tutti i punti di accesso siano protetti. Serrature e bloccaggi sulle finestre e sulle porte devono essere sicuri e funzionare come desiderato. Finestre, porte, pareti, soffitti, e altre parti dell'edificio devono essere sufficientemente resistenti e costruiti per fornire il livello di protezione atteso. Una nuova certificazione deve avvenire durante e dopo qualsiasi attività di costruzione. Si raccomanda vivamente di fare controllare il sistema dai Vigili del fuoco e dalla Polizia, se questi servizi sono disponibili.

### Conoscenza criminale

Questo sistema contiene prestazioni di sicurezza che erano ritenute efficaci al momento della fabbricazione. È possibile per persone con intento criminale sviluppare tecniche che riducono l'efficacia di queste prestazioni. È importante che un sistema di sicurezza sia controllato e provato periodicamente per accertarsi che le sue prestazioni rimangano efficienti e che sia aggiornato o sostituito se è trovato non idoneo a fornire la protezione attesa.

### Accesso da parte di intrusi

Intrusi possono entrare attraverso un punto di accesso non protetto, eludendo un dispositivo di rilevamento, evitando il rilevamento di movimento di un'area con copertura insufficiente, scollegando un dispositivo di avvertimento, interferendo con, o impedendo, il funzionamento corretto del sistema.

### Difetto/guasto/mancanza della tensione di alimentazione

Centrali di allarme, rivelatori di intrusione, rivelatori di fumo e molti altri circuiti di sicurezza necessitano di una tensione di alimentazione appropriata per funzionare correttamente. Se un rivelatore funziona a batterie, queste possono guastarsi. Anche se non guaste, esse devono essere cariche in buone condizioni ed essere installate correttamente. Se un dispositivo funziona solo con la tensione di rete, qualunque interruzione, anche breve, lo rende temporaneamente non funzionante per il tempo in cui non è alimentato. Interruzioni di rete di qualsiasi durata sono spesso accompagnate da fluttuazioni della tensione che possono danneggiare le apparecchiature elettroniche come i sistemi di sicurezza. Dopo avvenuta un'interruzione di rete, eseguire immediatamente un prova completa del sistema, per accertarsi che questo funzioni secondo le attese.

### Difetto/guasto delle batterie sostituibili

I trasmettitori senza fili del sistema sono stati progettati per garantire la durata di parecchi anni della batteria in normali condizioni di funzionamento. La durata della vita di una batteria dipende dall'ambiente, uso e tipo del dispositivo. Le condizioni ambientali come alta umidità, alta o bassa temperatura, o grandi variazioni di temperatura, possono ridurre la durata della vita della batteria. Ciascun dispositivo trasmettente ha incorporato un circuito di controllo di batteria bassa, che indica quando occorre sostituire le batterie; anche tale circuito può non funzionare nel modo atteso. Prove e manutenzione a intervalli regolari mantengono il sistema in buone condizioni di funzionamento.

---

## **Compromesso dei dispositivi a radio frequenza (senza fili)**

I segnali possono non raggiungere il ricevitore in alcuni casi a causa di oggetti metallici posti sul, o vicini al percorso dei segnali stessi, o per disturbo deliberato, o altre interferenze di segnali radio.

## **Utenti del sistema**

Un utente può non essere in grado di attivare gli interruttori di panico o emergenza, a causa di permanente o temporanea inabilità fisica, o perché impossibilitato a raggiungere il dispositivo in tempo, o perché non sufficientemente preparato per fare funzionare il sistema. È importante che gli utenti del sistema siano addestrati per farlo funzionare correttamente, e per rispondere nel caso in cui il sistema indichi un allarme.

## **Rivelatori di fumo**

I rivelatori di fumo che fanno parte del sistema possono non avvertire correttamente gli occupanti l'edificio in caso d'incendio per numerosi motivi, alcuni dei quali sono i seguenti. I rivelatori di fumo possono essere stati installati o posizionati in modo non corretto. Il fumo può non raggiungere i rivelatori, come quando è presente nel camino, nelle pareti, nei tetti, o in altri luoghi con porte chiuse. I rivelatori di fumo non possono intervenire se il fuoco è su un altro livello dell'abitazione o dell'edificio.

Ogni incendio è diverso per quantità di fumo prodotto e velocità di combustione. I rivelatori non possono essere sensibili nello stesso modo per tutti i tipi di incendio, e non possono avvertire tempestivamente incendi provocati da mancanza di attenzione o rischi come fumare a letto, violente esplosioni, fuga di gas, magazzinaggio non corretto di materiali infiammabili, circuiti elettrici sovraccaricati, bimbi che giocano con fiammiferi, o incendi dolosi.

Anche se il rivelatore di fumo funziona secondo le attese, possono verificarsi circostanze nelle quali l'avvertimento è insufficiente per permettere che tutti gli occupanti possano fuggire in tempo per evitare lesioni o morte.

## **Rivelatori di movimento**

I rivelatori di movimento possono agire correttamente solo all'interno dell'area definita, come indicato nelle rispettive istruzioni di installazione. Essi non possono distinguere tra intrusi e occupanti normali, e non possono fornire protezione volumetrica dell'area. Hanno molti raggi di rilevamento ed il movimento può solo essere sentito in aree non ostruite, coperte da questi raggi. Non possono rilevare movimenti che avvengono dietro pareti, soffitti, pavimenti, porte chiuse, separatori di vetro e porte o finestre di vetro. Qualsiasi tipo di manomissione, intenzionale o casuale, come mascheratura, verniciatura o spruzzatura di qualsiasi materiale sulle lenti, specchi, finestre o qualsiasi altra parte del sistema di rilevamento ne può impedire il corretto funzionamento.

Rivelatori di movimento a raggi infrarossi passivi (PIR) funzionano per sensibilità a cambiamenti di temperatura. Tuttavia la loro efficacia può essere ridotta quando la temperatura ambiente raggiunge o supera la temperatura del corpo o in presenza di sorgenti di calore intenzionali o casuali nell'area di rilevamento, o nelle sue vicinanze. Alcune di queste sorgenti di calore potrebbero essere riscaldatori, radiatori, stufe, barbecue, caminetti, luce del sole, getti di vapore, illuminazione, ecc.

## **Dispositivi di avvertimento**

I dispositivi di avvertimento come sirene, campane, trombe, o lampeggiatori possono non essere captati o non svegliare persone se è interposta una porta o una finestra. Se questi dispositivi sono posti su livelli differenti dell'abitazione o dell'edificio, è meno facile che le persone siano avvertite o svegliate. I dispositivi di avvertimento sonori possono essere disturbati da altre sorgenti come apparecchi stereo, radio o televisori, condizionatori d'aria o altri elettrodomestici, o traffico passante. Questi dispositivi, comunque ad alto volume, non possono essere uditi da persone affette da sordità.

## **Linee telefoniche**

Se linee telefoniche sono usate per trasmettere allarmi, possono essere fuori servizio o occupate per certi periodi di tempo. Inoltre un intruso può tagliare la linea telefonica o danneggiarne il funzionamento mediante mezzi più sofisticati, che possono essere difficilmente rilevabili.

## Tempo insufficiente

Possono verificarsi circostanze in cui il sistema funziona secondo le attese, quando ancora gli occupanti non sono protetti dall'emergenza provocata dalla loro impossibilità a rispondere agli avvertimenti in modo tempestivo. Se il sistema è controllato, la risposta può non avvenire in tempo per proteggere gli occupanti o la loro proprietà.

## Difetto/guasto di componente

Sebbene sia stato compiuto ogni sforzo per rendere questo sistema il più affidabile possibile, esso può non funzionare secondo le attese a causa di un componente difettoso o guasto.

## Prova inadeguata

La maggior parte dei problemi che possono impedire il corretto funzionamento del sistema possono essere risolti mediante prova e manutenzione a intervalli regolari. Il sistema completo deve essere provato ogni settimana ed immediatamente dopo una intrusione, un tentativo di intrusione, un incendio, un temporale, un terremoto, un incidente o qualsiasi altra attività di costruzione interna o esterna all'edificio. La prova deve interessare tutti i dispositivi di rilevamento, tastiere, console, dispositivi di segnalazione di allarme, e qualsiasi altro dispositivo funzionale che sia parte del sistema.

## Sicurezza ed assicurazione

Indipendentemente dalle sue capacità, un sistema di allarme non sostituisce l'assicurazione sulla proprietà o sulla vita. Inoltre non sostituisce il comportamento prudente di proprietari, affittuari o occupanti per evitare o ridurre gli effetti dannosi di una situazione di emergenza.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' R&TE

DSC erklærer herved at denne komponenten overholder alle viktige krav samt andre bestemmelser gitt i direktiv 1999/5/EC.

Por este meio, a DSC, declara que este equipamento está em conformidade com os requisitos essenciais e outras determinações relevantes da Directiva 1999/5/EC.

"DSC bekräftar härmed att denna apparat uppfyller de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i Direktivet 1999/5/EC".

Con la presente la Digital Security Controls Ltd dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali ed altre disposizioni rilevanti relative alla Direttiva 1999/05/CE.

"Por la presente, DSC, declara que este equipo cumple con los requisitos requeridos por la Directiva 1999/5/EC".

Hierdurch erklärt DSC, daß dieses Gerät den erforderlichen Bedingungen und Voraussetzungen der Richtlinie 1999/5/EC entspricht.

'Δία του παρόντος, η DSC, δηλώνει ότι αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και με όλες τις άλλες σχετικές αναφορές της Οδηγίας 1999/5/EC'.

Hierbij verklaart DSC dat dit toestel in overeenstemming is met de eisen en bepalingen van richtlijn 1999/5/EC.

Par la présente, DSC déclare que cet article est conforme aux exigences essentielles et autres pertinentes stipulations de la directive 1999/5/EC.

DSC vakuuttaa laitteen täyttävän direktiivin 1999/5/EC olennaiset vaatimukset.

Hereby, DSC, declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

---

## Importante

### Informazioni riguardanti la conformità CTR-21

- 1.** Questa apparecchiatura è stata approvata secondo quanto stabilito dalla Decisione 98/482/EC per connessioni a singolo terminale sulla linea telefonica pubblica (PSTN) della Comunità Europea. Tuttavia, a causa delle differenze esistenti fra le diverse linee telefoniche dei vari Paesi, questa approvazione non fornisce, da sola, un'assicurazione incondizionata del corretto funzionamento dell'apparecchiatura su tutti i punti terminali delle linee telefoniche pubbliche commutate (PSTN) dei vari Paesi.

Qualora si verificasse un problema, si invita a contattare il vostro fornitore.

- 2.** Questa apparecchiatura è stata progettata per funzionare correttamente sulle linee telefoniche pubbliche commutate (PSTN) dei seguenti Paesi:

Austria, Belgio, Danimarca, Francia, Germania, Grecia, Islanda, Irlanda, Italia, Israele, Norvegia, Portogallo, Spagna, Svezia, Svizzera, Paesi Bassi, Regno Unito.

Se esiste la necessità di effettuare una programmazione particolare per una nazione specifica essa sarà annotata nel Manuale Fogli di Programmazione. Di conseguenza, si prega di consultare il Manuale Fogli di Programmazione durante la programmazione dell'apparecchiatura e di prendere nota di qualsiasi requisito specifico per le linee telefoniche di nazioni particolari.

Se questa apparecchiatura deve essere collegata alla linea telefonica pubblica commutata di un Paese che non è compreso fra quelli sopra elencati, si prega di contattare il fornitore del servizio per verificare la compatibilità di questa apparecchiatura con la linea telefonica in questione.

- 3.** Questa apparecchiatura è stata approvata per modalità di selezione telefonica multifrequenza e si intende solo per utilizzo con questa modalità.

- 4.**

Per essere conformi alle normative CTR-21 il numero massimo di tentativi di selezione che una centrale può fare non deve essere superiore a 15.

---

## Note



AZIENDA CON SISTEMA QUALITÀ  
CERTIFICATO DA DNV  
UNI EN ISO 9001



**HESA** S.p.A.

Via Triboniano 25 - 20156 Milano  
Tel. 02 38036 1 • Fax 02 38036 701

[www.hesa.com](http://www.hesa.com) e-mail: [hesa@hesa.com](mailto:hesa@hesa.com)

**Roma** Via Val Grana 14

Tel. 06 8861 415 • Fax 06 8861 391

**Tavarnelle V. P. (FI)** Via B. Cellini 178

Tel. 055 8070 303 • Fax 055 8070 505

**Modugno (BA)** S.S. 96, km 119.874

Tel. 080 5057 044 • Fax 080 5057 054